



# Samráðsfundur skrásetjara

18. apríl 2008

Hildur Gunnlaugsdóttir

Landsbókasafni Íslands – Háskólabókasafni



# Heiti stofnana í nafnmyndaskrá Gegnis

- Íslenskt heiti eða alþjóðlegt heiti?
  - Alþjóðaveðurfræðistofnunin
  - World Meteorological Organization
  - WMO (World Meteorological Organization)

# WMO – í daglegu tali

- Alþjóðaveðurfræðistofnunin (stofnuð 1950) varð ein af sérstofnunum Sameinuðu þjóðanna 1951
- Utanríkisráðuneytið heldur úti lista yfir íslenska þýðingu á helstu stofnanaheitum Sameinuðu þjóðanna og tengdra milliríkjastofnana
  - World Meteorological Organization - WMO (SB) = Alþjóðaveðurfræðistofnunin
    - SB - Subsidiary or Related Body to the UN
      - \*
- Úr lista yfir aðrar alþjóðastofnanir í Genf:
  - WMO - Alþjóðaveðurfræðistofnunin
  - (World Meteorological Organization – WMO)
    - \*

# Hvað á barnið að heita í Gegni?

- Skráningarreglur bókasafna (1988)
  - Gr. 58. Stofnananöfn
  - Gr. 58 A. "Sjá" tilvísanir
- Tvö eða fleiri tungumál  
(bls. 133)
- United Nations  
sjá Sameinuðu þjóðirnar

# AACR2 (2002) – "Sjá" tilvísanir

- Ensk-amerísku skráningarreglurnar
  - Gr. 26.3A3. Mismunandi heiti /nafnmyndir (Different forms of the name)
    - Mismunandi tungumál (Different language forms)
- Nations Unies  
see Unites Nations
- Deutschland (Bundesrepublik)  
see Germany (Federal Republic)

# Reynslusaga - febrúar 2008

---

- Rek augun í að víða eru í sömu færslu tvö heiti sömu stofnunar leitaratriði
  - Svið 110 og 710
  - Eða svið 710 og 710
- World Meteorological Organization
- Alþjóðaveðurfræðistofnunin

# Nafnmyndaskráin

- Fletti í græna leitarviðmóttinu = höfundar
  - Þá sést blái AUT-halinn (hann sést ekki í lista stofnananafna)
- Valmynd = Alþjóðaveðurfræðistofnunin
  - 110 í AUT
- Frávísun = World Meteorological Organization
  - 410 í AUT
- Frávísun er óvirk
  - UPD=N
  - Þess vegna er hægt að velja heitið sem vísað er frá

# Reynslusaga – frh.

- Bæði heitin finnast – að hvoru sem leitað er
- Þau þurfa ekki og eiga ekki bæði að vera í sömu færslunni
- Ef nafnmyndafærslan er virkjuð breytir hún færslunum
  - World Meteorological Organization breytist í
  - Alþjóðaveðurfræðistofnunin
- Virkja nafnmyndafærsluna
  - UPD=Y



# Reynslusaga – frh.

---

- UPD=Y tákna að einungis er hægt að nota heitið Alþjóðaveðurfræðistofnunin
- Ef heitið World Meteorological Organization er valið (sótt með F3) skilar sér heitið Alþjóðaveðurfræðistofnunin

# Úps!

---

- Heitið Alþjóðaveðurfræðistofnunarinnar er tvítekið í hátt í hundruð færslum
- Búið er að breyta aðalhöfði í nokkrum tugum færslu

Aðalhöfuð = World Meteorological  
Organization

er orðið að

Alþjóðaveðurfræðistofnunarinnar